

## H5N1 (influenza aviar) ri ilon chikikojöl wakx

Pa 25 de marzo de 2024, ri Departamento de agricultura de los Estados Unidos (USDA) xub'ij chi jujun molaj wakx ri e k'o Texas chuqa' Kansas xkil jun chike ri yab'il kib'ini'an **influenza aviar (gripe aviar)**. Ri xilitäj ja re' ri H5N1. Kan xa xe toq xya'öx ri nab'ëy rutzijol ri', xilitäj ri H5N1 chikikojöl molaj taq wakx ri e k'o chikipam ch'aqa chik estados.

### Ri b'anatajnäq pe

Ri nab'ëy mul xilitäj ri H5N1 pa Estados Unidos ja ri' pa 2015 chikikojöl chikopi' ri yexik'an ri nb'ix migratorios chike, ja k'a pa 2022 xilitäj chikikojöl äk'. Kan pa juna' 2022, pa Estados Unidos, e kamisan pe pa millón chike ri äk' ri kilon ri gripe aviar. Kan chikipam pe ri juna' ri' ri H5N1 xilitäj chikikojöl chikopi' ri yetz'uman, wawe' Estados Unidos, Canada, chuqa' ch'aqa chik tinamit chuwäch ri ruwach'ulew. Jub'ama konojel ri chikopi' ri kilon ri yab'il ri' (zorros rojos, osos, par, mapaches, focas, mes o siyan, ch'oy, chuqa' ch'aqa chik) yekichäp o yekiti' chikopi' ri yexik'an. Ri nab'ëy taq wakx ri xekäm ruma ri H5N1 ja ri' jujun chike ri xkil ri yab'il chupam re juna' re'. Man kan ta qetaman achike rub'anik xkil ri H5N1 ri nab'ëy taq wak.

Nq'alajin chi toq jun winäq rilon ri yab'il ri' man nuya' ta chi re jun chik, ja k'a jujun samajela' ri yechajin kichin ri wakx ri e yawa', xeyawäj rije' chuqa' rik'in ri H5N1. Ri winäq ri yesamäj kik'in wakx chuqa' ch'aqa chik chikopi' (leche, ti'ij, víceras, ch'aqa chik) k'o chi nkichajij ki' richin man nkil ta ri H5N1. Ri CDC nub'ij chike ri samajela' ri rik'in b'a' e samajnäq kik'in chikopi' ri e yawa' o ti'ij o xa b'a achike jun chik, chi k'o chi nkitz'ët wi npe gripe chike o ruyab'il kiwäch (nkaqir ri runaq' kiwäch). Stape' man e yawa' ta, k'o chi nkitz'ët ri' 10 q'ij. Chuqa' wi nkina' chi e yawa' chik, k'o chi yeb'e rik'in ri aq'omanel ri ntz'eton kichin o pa jun centro de salud ri k'o pa kitinamit.

### Ri samajela' nxib'in kij

Ri samajela' ri e samajnäq kik'in chikopi' ri e yawa' o e kaminäq o xa b'a achike ri rik'in b'a' k'o ri H5N1 chi kij, rik'in b'a' kan xtkil ri yab'il. Ri samaj ri más nxib'in ye'ab'an, ja ri' toq yasamäj kik'in o ye'achäp:

- Äk', wakx o ch'aqa chik chikopi' ri e yawa'
- Äk', wakx o ch'aqa chik chikopi' ri e kaminäq ri man xetamäx ta achike ruma xekäm



Li'jalam-uuch: USDA

- K'is o ri xtotäj
- Ya' o xa b'a achike ri rik'in b'a' k'o k'is o chub'äj chupam (achi'el, ruk'ojlib'al ya', cubetas, pozos) ri e k'o chikipam granjas akuchi e k'o chikopi' ri rik'in b'a' e yawa' leche
- Ki-víseras chuqa' kitz'un ri wakx ri najin na nkiya' kitz'un kal

Ri yekanon samajela' richin yesamäj kik'in wakx, veterinarios, chuqa' ri yesamäj pa taq rastros, k'o chi yekichajij kisamajela' richin man nkil ta ri H5N1. Rije' k'o chi nkitz'ët achike samaj chi rij ri tiko'n, kichajixik o kitikik chikopi' o ri leche chuqa' ti'ij, nub'an chi rik'in b'a' yeyawäj ri samajela' ruma ri H5N1.

### Rub'anik yechajix ri samajela'

Jujun samajela' ri yesamäj kik'in wakx yesamäj chuqa' pa tiko'n. Ri OSHA nb'in chi ri samaj yeb'an pa tiko'n ja re' konojel ri samaj ruk'wan ri' rik'in ri yetik chuqa' ri yek'ol ruwäch tiko'n, yetik wakx o äk', o konojel ri samaj ruk'wan ri yasamäj pa jun granja, rancho, o xa b'a akuchi yechajix chikopi' o tiko'n.

Xtawil ri leyes richin ri OSHA chi rij ri rub'anik yechajix ri samajela' ri e k'o pa tiko'n, chupam ri [29 CFR Part 1928](#). Chuqa' ri Cláusula del Deber General de la Ley de Seguridad y Salud Ocupacional (ley richin ri OSH)

nub'ij chi ri yekanon samajela' k'o chi nkiya' chike ri kisamajela' samaj chuqa' akuchi yesamäj wi, ri man nkil ta jun yab'il o xa b'a achike jun chik ri kan ketaman chi rik'in b'a nub'an chi yekäm o yeyawäj. [29 USC 654\(a\)\(1\)](#). Taq man e k'i'y ta samajela' e k'o, k'o mul man nk'atzin ta nsamajix ri ley ri'. Stape' ke ri' ri ley richin ri OSH chuqa' ch'aqa chik leyes k'o chi yesamajix chikipam ri granjas ri e k'o 11 o más kisamajela' o ri e samajnaq juk'an chik chupam ri ruk'isib'äl juna'. Chuqa' jujun planes ri nub'ij ri OSHA chi e üt, nkib'an chi más üt yechajix ri samajela' chikipam granjas ri akuchi e k'o menos 11 samajela', chuqa' rik'in b'a' nkib'ij chi k'o chi nb'an más richin yechajix ri samajela'.

Kichin ri yesamäj kik'in wakx, stape' man e k'o ta chupam jun granja, achi'el ri yesamäj pa rastro, e k'o leyes richin ri OSHA ri k'o chi yesamajix wi rik'in b'a' ri samajela' xtkil ri gripe aviar o jun chik yab'il ruma ri samaj nkib'an. Ja re' jujun ri k'o chi nb'an:

- Equipo richin nachajij awi' ([29 CFR 1910.Subpart I](#)), chuqa' ntz'et wi k'o jun ruma man üt ta nakusaj ri quipo ri' (PPE), achi'el nub'ij ri [29 CFR 1910.132\(d\)](#)
- Richin nachajij atza'n ([29 CFR 1910.134](#))
- Información kichin ri nkikusaj jun richin nachajij atza'n stape' majun ta jun ley nb'in chi k'o chi nkikusaj (Nakusaj wi nawajo', [29 CFR 1910.134 Appendix D](#))
- Ntz'ib'äx ri xbanatäj ([29 CFR 1904.7](#))

Toq ri patrón o ri ley richin ri OSHA man nub'ij ta chi k'o chi nukusäx jun richin nachajij atza'n, ja k'a jun samajel nrajo' nukusaj, ri patrón k'o chi nuya' q'ij chi re, wi ja ri' man xtub'an ta chi xtyawäj. Ja ri' ri nb'ix Nakusaj wi nawajo' chi re chupam ri Ley richin nachajij atza'n, t a t z ' e t a ' [1910.134\(c\)\(2\)](#). Ri patrón k'o chi nuya' q'ij chi ri samajela' nkikusaj mascarillas N95 o jun chik mascarilla richin nachajij atza'n (FFRs) toq yesamäj kik'in wakx o ch'aqa chik chikopi'. Wi ri samajela' nkajo' nkikusaj mascarillas ri nb'ix respiradores elastoméricos chike, ri patrón k'o chi nuya' jun copia chike richin ri [Apéndice D 1910.134](#) — Información kichin ri samajela' ri nkikusaj mascarillas stape' majun ley b'iyon richin, chuqa' nub'an ronojel ri nk'atzin achi'el nch'ajch'ob'ëx ri mascarillas (tatz'eta' [OSHA letter to Kevin Cochran, April 24, 2018](#)).

Ri yenakon samajela' k'o chi yekitijoj ri kisamajela' chi [CDC protocols for protection from H5N1](#) chuqa' nkitz'ët chi, toq ri samajela' nkib'an samaj achi'el ri qab'in pe chik o ye'ok akuchi xeje' chikopi' ri e yawa' o xekäm chuqa' majani tch'ajch'ob'ëx, nkitzeqelib'ej re':

- Richin nkikusaj PPE, nab'ëy k'o chi nkich'äj kiq'a' rik'in ya' chuqa' xab'on.
- Nkikusaj ri PPE ri ruk'amon nukusäx, achi'elg
  - Tzyäq ri nuküch ronojel kich'akul ri man ntok ta ya' chupams
  - Jun mascarilla (FFR) ri nub'ij ri [NIOSH ri üt nukusäx®](#) (achi'el ri N95® o jun más üt) o jun respirador ri k'o jun filtro N95® chupams
  - Anteojos o careta ri kan üt nkanaj chike
  - Botas de hule o ru-forro jun xajab' b'anon rik'in hule
  - Jun ri nuküch kijolom
  - Guantes ri man ntok ta ya' chupam
- Juk'an nkiwëq ki' (don) chuqa' juk'an nkelesaj (doff) ri PPE.
- Don (richin nkiwëq ki') rik'in ri PPE, [ri rub'anik k'o chi nkib'an ri'](#) chuqa' akuchi xb'ix chi k'o chi nkiwëq ki'.
- Man nkichäp ta kupaläj (runaq' kiwäch, kitza'n, chuqa' kichi') wi xkichäp jun ri tz'il rij.
- Doff (nkelesaj) ri PPE, [ri rub'anik k'o chi nkib'an ri'](#) chuqa' akuchi xb'ix chi k'o nkelesaj.
- Nkich'äj chuqa' nkib'an desinfectar ri PPE ri man richin ta nk'aq el.
- Nkik'äq el ri PPE ri man richin ta nukusäx k'i'y b'ëy (k'o chi nb'eya'öx akuchi b'in wi).
- Ye'atin toq ya xkelesaj yan el ri tz'il tzyäq chi kij. Nkikusaj guantes chuqa' ch'aqa chik tzyäq achi'el ri gabachas toq nkich'äj tz'il tzyäq.
- Nkijäch chuqa' nkiya' pa bolsas o kaxa ri tz'il tzyäq toq nkik'waj juk'an chik.
- Wi üt nub'an nkich'äj kitzyaq ri akuchi xkikusaj wi (man nkikusaj ta el ri tz'il tzyäq toq yeb'e chikachoch).
- Nkich'äj ri tz'il tzyäq rik'in k'atän ya'.

Ri tijonik nya'öx, [pa jun ch'ab'äl chi ri samajela' nq'ax chikiwäch](#), xtub'an chi pa rub'eyal xtb'an jun samaj richin man yeyawäj ta ri samajela'. Jun rub'anik nb'an ri' ja ri' toq üt rub'anik nukusäx ri (PPE). Ri tijonik nya'öx k'o chi nuk'üt chuqa' chi ri nach'äj aq'a' rik'in ya' chuqa' xab'on kan k'o ruq'ij. Toq majun ta ya' o xab'on nk'atzin nakusaj jun desinfectante richin man nkikiraj ta ki' ri yab'il.

Richin nawetamaj más chi kij ri leyes richin ri OSHA, tatz'eta' ri [Normas de protección respiratoria de OSHA](#) chuqa' ri [Página web sobre influenza aviar de OSHA](#).

## Richin yach'on rik'in ri OSHA

Ri Ley de Salud y Seguridad Ocupacional de 1970, nub'ij chi ri yekanon samajela' k'o chi nkiya' chike ri kisamajela' jun ri akuchi yesamäj wi ri man nkisök ta ki' o man nkil ta jun yab'il. Ri nrajo' ri OSHA ja ri' nutz'ët chi ri samajela' ri e k'o pa Estados Unidos yechajix pa kisamaj richin man nkil ta sokotajik chuqa' man yeyawäj ta. Chuqa' chi man nkil ta jun k'ayewal ruma nkik'utuj ri'. Ri OSHA nub'an ri' toq nuya' pixa' chuqa' más ütz nub'an chike ri pixa' ri e k'o; toq nutz'ët chi ri samajela' man nkil ta jun k'ayewal ruma nkik'utuj chi yechajix achi'el nub'ij ri ley richin ri OSHA chuqa' ch'aaqa chik leyes richin yach'ojin; toq nya'öx tijonik chuqa' to'ik; chuqa' toq nutz'ët chi ri programas richin ri OSHA chikipam ri estados más ütz nkib'an chi re chuwäch ri programas richin ri OSHA ri k'o chi yesamajix chupam ronojel ri tinamit. Chuqa' nto'on richin chi k'o leyes richin yechajix konojel ri samajela'. Richin natamaj más, katok chupam ri [www.osha.gov](http://www.osha.gov) o katoyon rik'in ri OSHA chupam ri 1-800-321-OSHA (6742), TTY 1-877-889-5627.

## Richin nawetamaj más chi rij re', tatz'eta':

- Burrough ER, Magstadt DR, Petersen B, y Alabama. Infección por el virus de la influenza aviar altamente patógena A(H5N1) clado 2.3.4.4b en ganado lechero y gatos domésticos, Estados Unidos, 2024. Emerg Infect Dis. 2024 julio [21 de mayo de 2024]. <https://doi.org/10.3201/eid3007.240508>
- Departamento de Agricultura de EE. UU. (USDA) | [Recomendaciones del APHIS para el virus H5N1 de la influenza aviar altamente patógena \(HPAI\) en el ganado para funcionarios estatales de salud animal, veterinarios acreditados y productores, 12 de abril 2024.](#)
- CDC | [Influenza aviar altamente patógena A\(H5N1\)Virus en animales: recomendaciones provisionales para la prevención, el seguimiento y las investigaciones de salud pública 2024](#)
- USDA | [Detecciones de influenza aviar altamente patógena en mamíferos](#)
- USDA | [Detección de influenza aviar altamente patógena \(H5N1\) en rebaños lecheros: k'utunik ri más yeb'an](#)

*Re jun rutzijol re' man jun pixa' ta chuqa' man nuya' ta jun k'ak'a' pixa' ri k'o chi nsamajix. Nuya' jujun na'oj chuqa' rutzijol chi kij leyes ri kik'wan ki' rik'in ri rub'anik yechajix ri samajela'. Ri na'oj ri e k'o chupam yeya'öx richin nawetamaj más chuqa' richin chi ri yekanon samajela' yekichajij ri kisamajela'. Ri Ley de salud y seguridad ocupacional nub'ij chi ri yekanon samajela' k'o chi yekinimaj ri pixa' ri kik'wan ki' rik'in ri rub'anik yechajix ri samajela' achi'el nub'ij ri OSHA o jun estado chupam jun plan ri nub'ij ri OSHA chi ütz nukusäx. Chuqa', ri Cláusula de Obligación General de la Ley, Sección 5(a)(1), nub'ij chi ri yekanon samajela' k'o chi nkiya' chike ri kisamajela' jun ri akuchi yesamäj wi, ri akuchi man nkil ta jun yab'il o xa b'a achike jun chik ri kan ketaman chi rik'in b'a nub'an chi yekäm o yeyawäj. E k'o 22 planes chikipam ri estados ri nb'ix ruma ri OSHA chi ütz ye'ukusäx richin yechajix ri samajela' ri yesamäj rik'in ri q'atb'al tzij chuqa' kik'in empresas. Chuqa' e k'o 7 planes chikipam ri estados ri yeto'öx ri samajela' ri yesamäj rik'in ri q'atb'al tzij. Ri planes ri nkib'an ri estados k'o chi nkiya' leyes más ütz chuwäch ri yeruya' ri OSHA chuqa' rik'in b'a' más yech'ojin richin chi pa rub'eyal yesamajix.*

